

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst

**Band:** 24 (1934)

**Heft:** 33

**Rubrik:** Bilderschau der Berner Woche

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

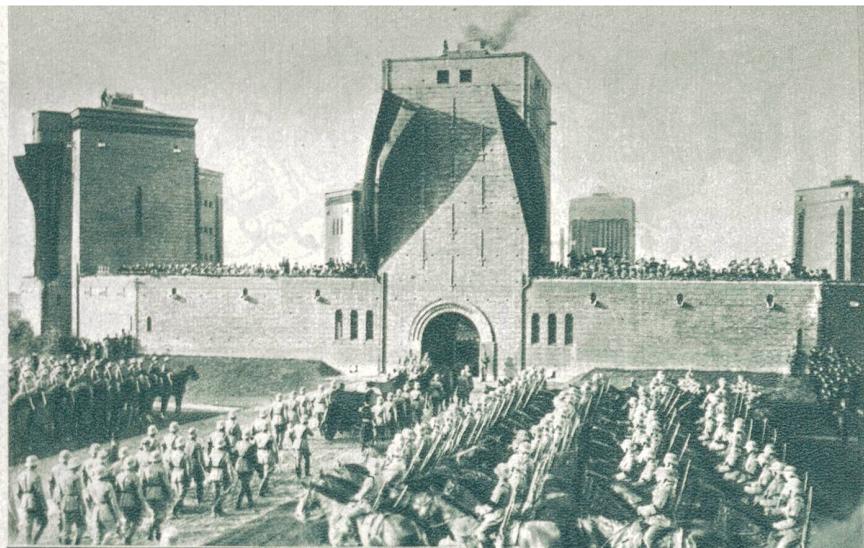
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Hilfslieferungen der Amerikaner nach Sowjetrussland



Der Höhepunkt aktueller Bildberichterstattung.

Presse-Photographen, für alle Eventualitäten bewaffnet, mit Gasmasken und Stahlhelm ausgerüstet, filmen Aufnahmen von den Generalstreikunruhen in San Francisco. Außerdem standen sie noch im Schutz eines Tanks.



**Der Reichspräsident als Grosspapa:** Hindenburg mit seinen Enkeln im Garten seines Amts-Palais in Berlin

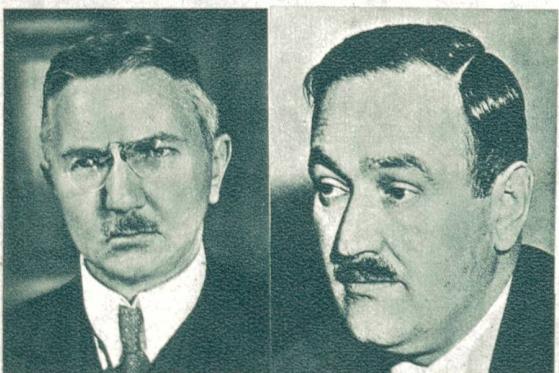


**Vom Staatsbegräbnis Hindenbergs:**  
Ankunft des Trauerzuges beim Tannenbergdenkmal

Links: **Schloss Neudeck in Ostpreussen**, der alte Familiensitz der Hindenburg



Rechts: **Historische Aufnahme aus dem Weltkrieg:**  
Kaiser Wilhelm II., General-Feldmarschall von Hindenburg und der erste Generalquartiermeister, General der Infanterie Ludendorff, bei der Besprechung der Kriegslage im Grossen Hauptquartier



**Reichsbankpräsident Dr. Schacht** neuer Wirtschaftsdiktator Deutschlands. Infolge der ernstlichen Erkrankung des bisherigen Reichswirtschaftsministers Dr. Schmitt ist Dr. Schacht zunächst für 6 Monate zum Reichswirtschaftsminister u. damit z. Träger volkswirtschaftl. Vollmachten ernannt worden

**Tauschitz wieder österr. Gesandter in Berlin**



**Der Prinz von Wales (engl. Kronprinz)** fährt mit der Feuerwehr, anlässlich der Jahresfeier der nationalen Feuerwehr-Vereinigung

**Vom Krieg Bolivien-Paraguay** im Gran Chaco, der seit 2 Jahren nun geführt wird u. dem allein im Juli 4500 Mann d. bolivianischen Armees zum Opfer fielen. Hier werden boliv. Kriegsgefangene von der Front abtransportiert

**Arbeiten die nicht so pressieren würden.**  
Gerüste am Parlaments-Gebäude in Wien zur Entfernung der republikanischen Adler, um dafür die neuen Doppel-Adler aufzusetzen



## Sport im In- und Ausland



Die siegreiche Staffel Oblt. Loretan im Geschwaderflug an der Militärflugkonkurrenz in Dübendorf

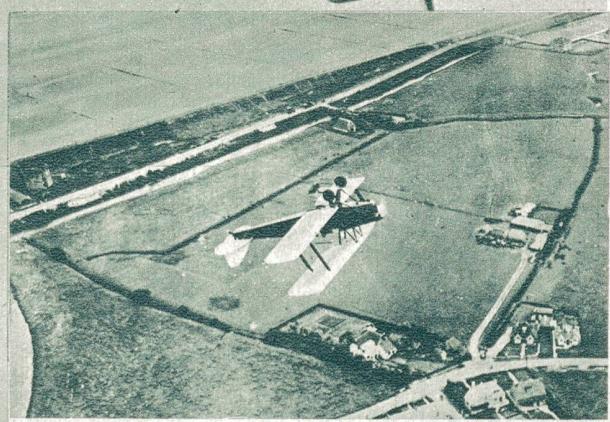
Oblt. W. Frey, Sieger in der Militär-Akrobatik, Kategorie I, ein auch internat. bekannter Akrobatik-Pilot



Von den deutschen Kampfspiele in Nürnberg. Oblt. Brandt bei seinem flotten Parcours



Die bekannte Frau Irmgard von Opel beim Sprung



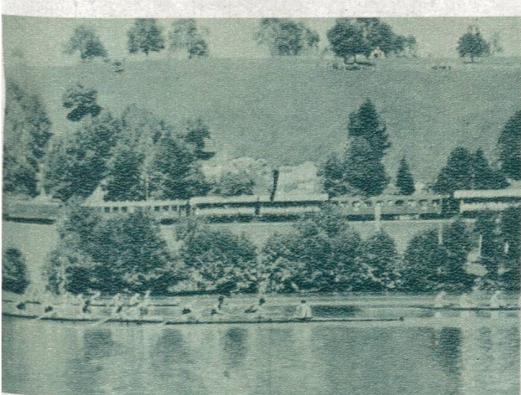
Im Rückenflug über den Aermelkanal. Zur Erinnerung an den ersten Kanalflug Blériots, vor 25 Jahren, hat der englische Fliegerleutnant Thyson auf der gleichen Strecke im Rückenflug (Räder nach oben) in 16 Min. d. Kanal überflogen



„Einstigen bitte zu einer Probefahrt“ wird offeriert auf der Versuchsbahn der Chrysler-Motorenwerke auf der Weltausstellung von Chicago. Unser Bild zeigt eine solche Probefahrt auf einer um 45 Grad geneigten Fahrbahn.



Von den schweiz. Staffettenmeisterschaften in Zürich. Lebhafter Kampfmoment aus der 4×100 m-Staffette beim Staffettewechsel. Sieger in dieser Staffete wurde der Stadtturnverein Bern



Die schweiz. Rudermeisterschaften auf dem Rotsee bei Luzern: Die Boote des Achterrennens (Senioren) am Ziel, gewonnen vom F.C. Zürich. Im Hintergrund der neue Begleitzug der SBB, der als fahrende Tribüne vorbeifährt, wohl die einzige heute existierende Zugs-Zuschauer-Tribüne



Der neue schweiz. Skiffmeister Rufli, der die Erfolgsserie Studachs unterbrach und als Favorit gilt für die auf dem Rotsee stattfindende Europameisterschaft



Kreis: Der neue belgische Minister in Bern, Graf d'Ursel.



No	Cible No.	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Points	Le résultat Commission de tir - Val:
5		10	8	8	8	9	10	10	10	10	7	90	
15		8	10	9	9	10	8	8	9	9	8	87	
56		9	9	10	9	9	9	10	7	9	9	90	
10		9	9	10	9	10	9	7	8	9	9	89	
66		10	10	8	10	10	9	10	9	10	9	95	
15		9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	90	
FLOMBAGNE:													
15	Commencée le	14	Juillet	1942	h							Resultat:	
	Membre du comité:											Série 1	
15	Terminée le											Bonifacat.	Série 2
	Membre du comité:											Total	

Cent d'exécution: voir au verso. Schießordnung siehe Rückseite. Faire contrôler. Kontrollieren lassen. Da controllare.

Vom Eidg. Schützenfest Freiburg. Im Festzug vom 26. Juli bildeten auch die Kerzesser eine malerische Gruppe: „Die Bauernfamilie feiert Sichleten“.

Rechts: Der Schützenkönig von Freiburg: Der 19-jährige E. Grünig, Thun, 542 Punkte; daneben die Meister-Resultate in seinem Schiessbüchlein

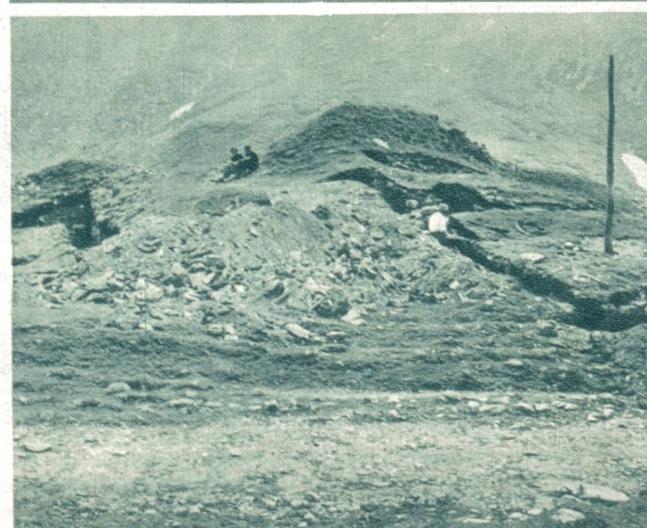
Links: In 60 Schüssen auf Zehnerscheibe erreichte der junge Meisterschütze 542 Punkte! 17 Zehner, 31 Neuner, 9 Achter und 3 Siebner



Vor 20 Jahren: Grenzposten bei Beurnevésin



Rechts:  
Der Pontonier-Fahrverein Worblaufen montierte am 5. August in Reichenbach (Zollikofen) eine flotte Aarebrücke, welche vom zahlreichen interessierten Publikum rege benutzt wurde



Der Septimerpass — eine alte Römerstrasse. Neue Grabungen auf der Passhöhe (2311 m) haben römische Fundamente (anscheinend Pferdestallung) neben späteren Bauresten blossegeligt. Die Römer haben also schon mit Ross und Wagen den Septimer passiert, entgegen der bisherigen Annahme, ihre Fuhrwerke seien über den Umweg Maloja-Julier gefahren



Zum Eidg. Schwing- und Aelplerfest vom 11. und 12. August in Bern